

ladas pudieran disimularse. Pero es que el capítulo se llama "Mapa de la poesía uruguaya contemporánea", es decir, que pretende dar una visión global. Y esta idea está repetida al final del capítulo, donde el autor afirma textualmente: "Es así como los poetas uruguayos —argonautas en el esquife azul de su ensueño, o romeros que recorren los caminos bajo el peso del morral de sus ilusiones— van trazando con los sutiles meridianos y paralelos de sus rimas y metros, el mapa de la poesía de su patria, etc."

El carácter impresionista (llamémoslo así) de la obra —que no consideramos realmente de crítica literaria— no atenúa los inconvenientes que surgen de lo fragmentario de su visión, ya que el autor, residiendo en Buenos Aires, pudo documentarse fácilmente al respecto. Y ahora su libro, al difundirse por lejanos países, lleva un mapa muy incompleto de nuestra realidad poética. Lo lamentamos sinceramente, sobre todo teniendo en cuenta que entre los elogios preliminares a la lectura del libro —elogios insertados en la solapa del mismo— se llega a afirmar que "constituye la más completa interpretación de la actual poesía rioplatense"; afirmación que puede crear confusión en los lectores poco informados acerca de este rico e interesante tema.

GASTÓN FIGUEIRA

FRANCISCO MONTERDE, *Dos comedias mexicanas: La que volvió a la vida y La careta de cristal*.—Edited with Introduction, Notes, Questions, and Vocabulary by Louis G. Zelson, Ph. D., Chairman, Department of Modern Languages, Harris Teachers College, Saint Louis, Mo.—Haywood Publishing Company, Lafayette, Indiana, New York, San Francisco, Cleveland, Indianapolis, 1953.

Las comedias publicadas por el profesor Zelson, están comprendidas en la serie de las Haywood Modern Languages, que se editan bajo la dirección del doctor John T. Fotos, de la Universidad de Purdue. De acuerdo con lo que el editor se propuso, las comedias han "sido seleccionadas de entre las obras del distinguido "scholar" mexicano y maestro del estilo en varios géneros. Fueron escogidas no sólo por su mérito literario sino antes, por la simplicidad de su lenguaje, ausencia de voces dialectales y su propiedad para ser usadas en clase, sin necesidad de supresiones, simplificaciones y arreglos por parte del editor. Porque el estilo perfecto

del autor en sus comedias, provee de excelentes ejemplos de la conversación corriente en español." Por otra parte, los pocos coloquialismos que en ellas existen, se explican por medio de notas y no presentan, por tanto, graves problemas para el estudiante. Los temas de las comedias son interesantes y divertidos. Han gustado a los críticos y a los públicos que las han presenciado y, por lo tanto, se espera que interesen a los estudiantes que las lean. Sin embargo, dice el editor, "las comedias presentan fases de la vida, de las costumbres y de los hábitos que prevalecen entre los vecinos del sur de Río Grande — vida real, real pueblo, y sucesos ordinarios de todos los días, no precisamente los espectaculares aspectos a que están acostumbrados los lectores americanos".

Esta es realmente una de las grandes ventajas que presenta el conocimiento de la obra dramática de Monterde: el de exaltar un México que no es el de los charros, las chinas y los mariachis, que nuestro cine ha popularizado en todo el mundo, falseándolo al mismo tiempo, sino el México que vive como todos los pueblos occidentales, sus problemas, que son en definitiva los que preocupan al mundo contemporáneo. Palpita en ellos la clase media que es la que trabaja, estudia, sufre y sueña, sin necesidad de vestirse de castor, o traje galoneado, con pistola al cinto, y expresar sus sentimientos al son de una guitarra. Es tiempo ya de que en los Estados Unidos nos vayan conociendo tales como somos y no como personajes de cantina o de tablado de *Music hall*, a través de comedias como las de Monterde, que tuvieron muy merecido éxito cuando fueron representadas en los teatros de México.

En la introducción, el doctor Zelson realiza un breve y comprensivo ensayo de la personalidad y la obra de Francisco Monterde, por lo demás ya conocida y apreciada muy justamente en las Universidades de Norteamérica, donde ha dado cursos y conferencias, muy estimadas por los estudiantes y los maestros que han concurrido a ellas. Complementan el volumen, cuestionarios sobre temas que suscitan las obras y un vocabulario, muy útiles ambos para el estudiante. Será este libro muy eficaz para los que estudian español en su etapa más avanzada.

JULIO JIMÉNEZ RUEDA,
Universidad de México.